



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement für
Wirtschaft, Bildung und Forschung WBF

Bundesamt für wirtschaftliche Landesversorgung BWL
Der Delegierte

Simec AG
Gärtnereiweg 4B
4665 Oftringen

Bern, 09.04.2020

Bestätigung der Versorgungsrelevanz

Sehr geehrte Damen und Herren

Die wirtschaftliche Landesversorgung bestätigt, dass es sich bei Ihrem Unternehmen um einen zur Versorgung des Landes mit lebenswichtigen Gütern und Dienstleistungen systemrelevanten Betrieb handelt. Die Mitarbeitenden Ihrer Unternehmung erbringen Leistungen im Sinne des Landesversorgungsgesetzes, die für die Versorgung der Schweiz unerlässlich sind. Dies gilt insbesondere auch im Zusammenhang mit der Bewältigung der aktuellen Coronavirus-Pandemie.

Die wirtschaftliche Landesversorgung bestätigt das Interesse an der Aufrechterhaltung des Betriebs Ihres Unternehmens. Es ist für die wirtschaftliche Landesversorgung von grosser Bedeutung, dass Ihre Mitarbeitenden in der Ausübung ihrer Arbeit nicht beschränkt werden.

In diesem Zusammenhang bekräftigen wir unser Anliegen, dass die zur Ausübung der Arbeit erforderliche Bewegungsfreiheit Ihrer Mitarbeitenden (Zugang zu Produktionsstätten, Betriebsanlagen, Baustellen, etc.) weiterhin gewährleistet wird.

Im Weiteren unterstützen wir die Anliegen versorgungsrelevanter Betriebe und deren Mitarbeitenden, wonach Gesuche für Sondergenehmigungen im Gütertransport und in der Mobilität von Grenzgängerinnen und Grenzgängern entsprechend den geltenden Handelsabkommen auch durch ausländische Behörden positiv zu beurteilen sind.

Freundliche Grüsse

Werner Meier
Delegierter für wirtschaftliche Landesversorgung



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Département fédéral de l'économie, de la formation et de
la recherche DEFR

**Office fédéral pour l'approvisionnement économique
du pays OFAE**
Le Délégué

Simec AG
Gärtnereweg 4B
4665 Oftringen

Bern, 09.04.2020

Confirmation de l'importance pour l'approvisionnement

Madame, Monsieur

L'Approvisionnement économique du pays confirme que votre entreprise est d'une importance stratégique pour l'approvisionnement du pays en biens et services vitaux. Les employés de votre entreprise fournissent une prestation qui selon la loi sur l'approvisionnement du pays, est essentielle pour l'approvisionnement de la Suisse. Ceci s'applique en particulier à la lutte actuelle contre la pandémie du Coronavirus.

L'Approvisionnement économique du pays confirme l'intérêt de maintenir l'exploitation de votre entreprise. Il est très important pour l'Approvisionnement économique du pays que vos employés ne soient pas limités dans l'exécution de leur travail.

Dans ce contexte, nous réitérons notre souhait que la liberté de circulation de vos employés (accès aux sites de production, aux installations d'exploitation, aux chantiers, etc.) nécessaire à l'accomplissement de leur travail, continue d'être garantie.

Nous soutenons également les préoccupations des services publics et de leurs employés. Les demandes de permis spéciaux pour le transport de marchandises et la mobilité des frontaliers conformément aux accords commerciaux applicables, devraient également être évaluées positivement par les autorités étrangères.

Cordialement,

Werner Meier
Délégué pour l'Approvisionnement économique du pays



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Dipartimento federale dell'economia, della formazione
e della ricerca DEFR

Approvvigionamento economico del Paese
Il delegato

Simec AG
Gärtnereiweg 4B
4665 Oftringen

Berna, 09.04.2020

Approvvigionamento: conferma delle attività fondamentali

Gentili Signore, Egregi Signori,

L'Ufficio federale per l'approvvigionamento economico del Paese (UFAE) conferma che la vostra azienda riveste un'importanza fondamentale per l'approvvigionamento di beni e servizi essenziali a livello nazionale. I vostri collaboratori forniscono servizi che, ai sensi della legge sull'approvvigionamento del Paese, sono indispensabili per garantire alla Svizzera tutte le risorse di cui necessita. Ciò vale in particolare per la lotta contro l'attuale pandemia da coronavirus.

L'UFAE conferma inoltre il suo interesse a mantenere in esercizio la vostra azienda e ritiene che il lavoro dei vostri dipendenti non debba subire alcuna limitazione.

Sottolineiamo quindi che ci impegneremo affinché la libertà di movimento dei vostri dipendenti (accesso ai siti di produzione, agli stabilimenti, ai cantieri, ecc.) continui a essere garantita.

Sosteniamo infine le domande di aziende e lavoratori impegnati nell'approvvigionamento economico del Paese; a questo proposito valuteremo positivamente le richieste di autorizzazioni speciali per il trasporto di beni e la mobilità dei frontalieri nel rispetto degli accordi commerciali in vigore e chiederemo alle autorità straniere di fare altrettanto.

Cordiali saluti

Werner Meier
Delegato all'approvvigionamento economico